

EPISODIO 17. ¿12 DE OCTUBRE O DÍA DE LA RAZA?

<https://anchor.fm/andalusianspanishtogo/episodes/E17--12-de-octubre-o-Da-de-la-Raza-e18lskv>

Hola a todos y a todas. ¿Qué tal? ¿Cómo estáis hoy? Bienvenidos a un nuevo episodio de Andalusian Spanish to Go, el *podcast* con el que aprender español a través de contenidos auténticos, pero escuchando una variedad de español de Andalucía.

Ayer fue 12 de octubre y, por si no lo sabéis, resulta que este día es un día señalado en el calendario español. Y es que en la **jornada**¹ de ayer se celebró el día de la Fiesta Nacional o, como también se le llama, el día de la Hispanidad. Si quieres saber por qué la **fiesta**² nacional se celebra un 12 de octubre, qué celebraciones hay y cuáles son los elementos característicos de esta **festividad**³, quédate escuchando este episodio.

Pero, antes de empezar, como siempre, quiero recordaros que, si no comprendéis todo lo que digo, si hay nuevo vocabulario que no reconocéis o si simplemente queréis escuchar los episodios del *podcast* mientras que leéis el texto, podéis conseguir la transcripción de todos los episodios del *podcast* haciéndoos miembros del CLUB PRIVADO de Spanish with Antonio en Patreon. Allí podéis encontrar diferentes tipos de suscripción mensual; cada uno de ellos da acceso a contenido exclusivo, como las transcripciones, listas del vocabulario más difícil del *podcast* y los vídeos de Youtube o un *podcast* exclusivo en el que os enseño expresiones idiomáticas y coloquiales que utilizamos los españoles en nuestro día a día.

El 12 de octubre es un día festivo en España, lo que **implica**⁴ una serie de cosas: para empezar, la gente no suele trabajar y, además, muchas tiendas, supermercados, bancos, oficinas, etc., **pliegan**⁵ (como dicen en Cataluña de forma coloquial); es decir, cierran. Además, este año la festividad ha caído en martes, así que en muchos trabajos se ha

¹ Day

² Holiday

³ Celebration

⁴ To imply

⁵ To close

hecho **puente**⁶. ¿Qué es esto de que se haga puente? Pues que, como durante el fin de semana (sábado y domingo) no se trabaja y el martes resulta que también es fiesta, el lunes tampoco se trabaja, ya que sería un día que se quedaría en medio de dos días no **laborables**⁷. Sin embargo, no todo el mundo tiene puente: lo normal es que los **funcionarios**⁸ (es decir, las personas que trabajan para el Estado, como los profesores, administrativos en oficinas públicas, etc.) hagan puente, pero, en el sector privado, que un trabajador disfrute de un puente o no va a depender posiblemente de su empresa. En mi caso, como soy trabajador autónomo, soy yo el que decido si tomarme el puente o no, aunque eso es un caso especial.

Pero vamos a adentrarnos un poquito en el origen de esta festividad. ¿Por qué se celebra el día de España precisamente un 12 de octubre? Pues bien, para responder a la pregunta, debemos **retroceder**⁹ casi 6 siglos, concretamente, hasta el año 1492. Este fue un año muy importante para España desde el punto de vista histórico. Cuando estamos en la escuela, a los niños españoles nos enseñan que ese año **acaecieron**¹⁰ 3 **acontecimientos**¹¹ históricos muy relevantes. En primer lugar, en 1492 se publicó la primera Gramática del español, llamada *Gramática castellana*, y fue escrita por el humanista sevillano Antonio de Nebrija. La publicación de esta obra marcó un **hito**¹² en la historia de la lengua española, ya que unificaba el idioma en un momento en el que la lengua aún no era totalmente uniforme en el territorio que ahora ocupa España. Por otra parte, en 1492 tuvo lugar la **conquista**¹³ del Reino de Granada. Granada fue la última ciudad de España que estuvo en posesión de los árabes y, en ese año, los Reyes Católicos consiguieron expulsar al Rey Boabdil de Granada y, de esta forma, terminar con la presencia árabe en el país. Aunque, por supuesto, la convivencia entre árabes y cristianos continuó durante las próximas décadas. Y, finalmente, el tercer gran acontecimiento que tuvo lugar en 1492 fue totalmente **trascendental**¹⁴, ya que cambió

⁶ Long weekend

⁷ Working (day)

⁸ Civil servant

⁹ To go back

¹⁰ To occur

¹¹ Event

¹² Milestone

¹³ Conquest

¹⁴ Significant

el curso de la historia. Ese año, los barcos que habían **zarpado**¹⁵ desde Cádiz y que iban **capitaneados**¹⁶ por Cristóbal Colón, llegaron a un continente desconocido. Colón y sus compañeros pensaban que habían llegado a Asia, pero, **para su sorpresa**¹⁷, resultó que estaban en un continente desconocido para el mundo occidental: América, el Nuevo Mundo, tal y como lo apodarían. Parece ser que Colón llegó a lo que era América precisamente el día 12 de octubre de 1492. Como ya he mencionado, este día representa un hito histórico no solo para España, sino para el mundo entero. Por eso, 4 siglos más tarde, en 1892, la reina de España María Cristina de Habsburgo-Lorena (siempre con estos nombres tan fáciles estos monarcas...) declaró que, a partir de entonces, el 12 de octubre se celebraría la fiesta nacional en conmemoración del Descubrimiento de América.

Y es que, por este motivo, la fiesta nacional también recibe el nombre de Día de la Hispanidad, ya que este día también se adoptó como fiesta nacional en numerosos países hispanoamericanos. A día de hoy, esta denominación es bastante controvertida, ya que, aunque es cierto que ese 12 de octubre de 1492 se **sembró la semilla**¹⁸ para la creación de lo que hoy conocemos como el mundo hispano, también fue cuando comenzó el proceso de colonización de toda Latinoamérica y, posteriormente, incluso de Norteamérica. Es por eso por lo que hay muchas personas que se muestran reticentes a celebrar la Hispanidad en este día (y lo cierto es que no les falta razón). La colonización de Latinoamérica llevó el español y el portugués al subcontinente, pero también conllevó la desaparición de muchísimas lenguas y culturas indígenas.

Pero, para **rizar el rizo**¹⁹, este día tuvo durante principios del siglo XX, es decir, en las primeras décadas del 1900, un nombre aun más controvertido. De hecho, desde una óptica actual, es un nombre extremadamente chocante. A este día también se le denominó Fiesta de la Raza Española. Sí, de la “**raza**”²⁰ española. Es probable que, en ese momento, la palabra “raza” no tuviera las mismas connotaciones negativas que tiene en la actualidad, pero, no sé, a mí, qué queréis que os diga, pero no me termina

¹⁵ *To set sail*

¹⁶ *Captained by*

¹⁷ *To their surprise*

¹⁸ *To sow the seeds*

¹⁹ *To crown things*

²⁰ *Race*

de convencer... Lo más curioso es que este nombre se adoptó también en muchos países americanos, como es el caso de Honduras, donde, incluso en la actualidad, sigue llamándose así a la fiesta nacional.

Pero, queridos estudiantes, tengo que anunciaros que hay otro nombre que se le da a este día. Y es que, casualmente, el 12 de octubre **coincide**²¹ también con la festividad de la Virgen del Pilar, un culto que comenzó en el siglo XIII. La Virgen del Pilar o La Pilarica, como se la llama popularmente, es la **patrona**²² de España, es decir, es la santa que, según la tradición cristiana, protege a España. La Virgen del Pilar se encuentra en la preciosa ciudad de Zaragoza, dentro de uno de los templos más espectaculares de España y de toda la **Cristiandad**²³.

De modo que, ahora mismo, los términos que más se utilizan para referirse a esta festividad son Día de la Fiesta Nacional, Día del Pilar y, aunque con polémica, Día de la Hispanidad.

Este día no está caracterizado por una celebración en particular. No es que las familias se reúnan para comer juntas o se haga algo especial en las casas, como ocurre con otras festividades como Navidad. Pero si algo caracteriza la celebración del 12 de octubre en España son los desfiles militares. Realmente, la Fiesta Nacional no tiene ninguna relación con las **Fuerzas Armadas**²⁴, es decir, con el **Ejército**²⁵ de la nación. Sin embargo, como digo, todos los años se celebra un **desfile**²⁶ militar y lo cierto es que es un evento muy **multitudinario**²⁷, al que acude muchísima gente. Todos los años, el 12 de octubre, los militares del Ejército español se pasean por las calles de Madrid mientras hacen exhibiciones con sus armas y otros elementos característicos como las **banderas**²⁸, tanques, etc. Además, también se hacen exhibiciones de las fuerzas aéreas, es decir, de los aviones del Ejército, que suelen hacer **maniobras**²⁹ espectaculares en el aire. Por último, uno de los momentos más representativos del desfile es cuando los militares

²¹ *To coincide*

²² *Patron saint*

²³ *Christianity*

²⁴ *Armed forces*

²⁵ *Army*

²⁶ *March-past*

²⁷ *Mass, multitudinous*

²⁸ *Flag*

²⁹ *Manoeuvre*

hacen una parada³⁰ en el Palacio Real de Madrid (que, por si no lo sabéis, es el palacio real más grande de Europa Occidental). Allí, en el Palacio Real o Palacio de Oriente, los espera el Rey de España junto con su familia. El Rey es la máxima autoridad del Ejército y, en consecuencia, es el encargado de officiar esta ceremonia, en la que la **banda sonora**³¹, por supuesto, es el **himno**³² de España. Este momento suele **retransmitirse**³³ por televisión y es visto por millones de personas.

De modo que eso es todo lo que os quería contar sobre esta Fiesta Nacional, que, como habéis visto, no está **exenta**³⁴, es decir, no está falta de polémica, pero que, a fin de cuentas, constituye el día en el que los españoles, como diría nuestro antiguo presidente del Gobierno Mariano Rajoy, celebramos ser “muy españoles y mucho españoles”. En fin, si queréis saber más sobre por qué me estoy riendo, explicaré esta referencia cultural en el episodio del *podcast* exclusivo que podéis escuchar si os hacéis miembros del CLUB PRIVADO de Spanish with Antonio en Patreon. Seguro que os lo pasáis bien y aprendéis al mismo tiempo.

Muchas gracias a todos y todas por seguir escuchando este *podcast* y, en especial, a los miembros del Patreon (como Christopher, Daniel o Nina). Espero que este episodio os haya gustado y, recordad, nos oímos de nuevo en 2 semanitas. ¡Cuidaos!

³⁰ *To make a halt*

³¹ *Soundtrack*

³² *Hymn*

³³ *To broadcast*

³⁴ *Exempt*